



**I vostri nuotatori di salvataggio**

# **Rapporto d'attività 2020**

**Società Svizzera di Salvataggio SSS**

# Contenuto

---

3

Editoriale

4

La SSS in breve

5

La SSS in cifre

8

La visione della SSS

---

12

Strategia 2025

14

Sport

16

Prevenzione

18

Covid - Estate 2020

---

24

Formazione

26

Salvataggio

28

Consiglio Cristoforo

30

Gestione dell'associazione

---

31

Bilancio

32

Conto di esercizio

---

## SSS conti annuali 2020

I conti annuali completi e certificati della SSS per il 2020 sono disponibili sul nostro sito web al seguente link:

<https://www.srlg.ch/it/su-di-noi/pubblicazioni/rapporto-di-attivita>



**La vostra donazione  
in buone mani.**

## Sono orgoglioso della nostra famiglia SSS!

**Care nuotatrici e cari nuotatori di salvataggio, Stimati partner e persone interessate**

L'anno 2020 è stato assai movimentato per tutti noi. Con la comparsa del Covid-19, la Svizzera, e con essa la SSS, è stata colpita dalla pandemia e dai suoi effetti. Un tema che ci occupa ancora più di un anno dopo e che continuerà a farlo con le sue ripercussioni.

Guardando indietro, vedo comunque il Covid con occhi diversi rispetto a quando le vedevo nel centro della tempesta. Un sacco di imponderabili si sono presentati allo stesso tempo e hanno richiesto una decisione e una comunicazione conseguente. Ma non saremmo la SSS se non fossimo rimasti uniti, non avessimo serrato i ranghi e cercato di trovare soluzioni. La nostra nuova strategia 2025, adottata l'anno scorso, è stata messa alla prova e direi che ha mantenuto le sue promesse: dalle Sezioni alla Sede amministrativa e al Comitato centrale, tutti si sono uniti, hanno cercato soluzioni e dimostrato che la nostra diversità nell'unità a tutti i livelli è anche la nostra forza specifica.

Ci siamo avvicinati, nonostante la distanza sociale, e grazie alla tecnologia e abbiamo dimostrato di essere flessibili. Nella prima fase, quando il confinamento era una realtà, abbia-



mo impiegato le nostre risorse dove potevamo: sostenendo la Croce Rossa Svizzera CRS.

Ci siamo chiesti «quale impatto potrebbe avere l'estate del 2020 sul-

la relazione dei nostri cittadini con l'acqua?» ed è nato il progetto di prevenzione nazionale «Covid – Estate 2020». Abbiamo inviato una lettera di prevenzione a più di 1,2 milioni di famiglie domiciliate nelle vicinanze dell'acqua per incoraggiare i nostri cittadini a impegnarsi per una maggiore sicurezza acquatica. Attraverso le pattuglie di prevenzione, abbiamo raggiunto i nostri cittadini per sensibilizzarli direttamente sulle rive. Abbiamo cercato soluzioni semplici nel nostro sistema dei corsi per tutti coloro che dipendono dalle formazioni della SSS.

Potrei continuare questa lista con molti esempi. Ma questo supererebbe lo scopo. Quello che posso dire senza esitazione è che sono orgoglioso della nostra SSS, dei nostri membri, e incredibilmente grato per i grandi sforzi che sono stati fatti per migliorare la sicurezza acquatica durante lo scorso anno. Vorrei includere le nostre donatrici e i nostri donatori così come i nostri partner, senza il cui sostegno sarebbe molto più difficile continuare a mettere in pratica la nostra missione di «Evitare gli annegamenti».

**Rudolf Schwabe**  
**Presidente**  
**centrale SSS**

# La SSS in breve

---



**I vostri nuotatori di salvataggio**

## Indirizzo

**Società Svizzera di Salvataggio SSS**

Sede amministrativa

Schellenrain 5

CH-6210 Sursee

## Scheda anagrafica

**Nome** – Società Svizzera di Salvataggio SSS

**Forma giuridica** – Associazione, organizzazione affiliata alla Croce Rossa Svizzera (CRS)

**Costituzione** – 1933 a Zurigo

## Comitato centrale

**Rudolf Schwabe**, Muri bei Bern, Presidente centrale (dal 2019)

**Clemente Gramigna**, Verscio, Vicepresidente (dal 2008)

**Claudia Pitteloud**, Baltschieder, Rappresentante della Regione Romandia (dal 2018)

**Dario Rodi**, Au SG, Rappresentante della Regione Est (dal 2017)

**Daniele Bisang**, Rappresentante della Regione Sud (dal 2020)

**Rahel de Bever**, Kriens, Rappresentante Gioventù (dal 2020)

**Eduard Brunner**, Aarau, Rappresentante della Regione Nord-Ovest (dal 2020)

**Urs Nussbaumer**, Wettswil, Rappresentante della Regione Zurigo (dal 2014)

**Ueli Bärtschi**, Malters, Rappresentante della Regione Centrale (dal 2010)

**Kurt Buntschu**, Bern, Rappresentante della CRS (dal 2010)

**André Widmer**, Oberrüti, membro libero (dal 2011)

## Direzione

**Reto Abächerli**, Direttore (dal 2013)

**Revisori dei conti**, Price Waterhouse Coopers, Lucerna

## SSS – I vostri nuotatori di salvataggio

La **Società Svizzera di Salvataggio SSS** è la principale organizzazione svizzera per la sicurezza in acqua. Riconosciuta da ZEWO come organizzazione di pubblica utilità, essa ha lo scopo di prevenire gli infortuni attorno all'acqua, in acqua e sull'acqua e di formare i nuotatori di salvataggio. La SSS si impegna concretamente con diversi progetti di prevenzione e offre corsi di nuoto di salvataggio e primi soccorsi ai più svariati gruppi d'interesse. In occasione di numerosi eventi e in diversi luoghi di balneazione si occupa della sorveglianza in acqua attraverso servizi di sicurezza.

Con 125 sezioni e 25 000 membri in tutte le parti del Paese, la SSS opera secondo gli ideali della Croce Rossa Svizzera (CRS). Offrendo la possibilità di praticare il nuoto di salvataggio anche come sport, la SSS promuove l'impegno umanitario – in particolare anche da parte di numerosi bambini e giovani.

## Facts & Figures

La SSS in breve sintetizzata in un colpo d'occhio.

**1933**

Anno di fondazione  
della SSS.

**2458**  
**corsi SSS**

sono stati effettuati.

**6**  
**Regioni**

– su cui si distribuiscono  
i membri in Svizzera.

**17 483**  
**partecipanti**

sono stati formati durante  
i corsi della SSS.

**125**  
**Sezioni SSS**

in tutto  
il paese

**95 cartelli**

81 con le regole per il bagnante e 14 con le regole  
per i fiumi sono stati posati lo scorso anno in tutta  
la Svizzera dalla SSS con il nostro partner Visana.

**1267**  
**articoli media**

sono stati pubblicati sulla SSS riguardanti il  
volontariato, i progetti di prevenzione, i servizi  
di sicurezza, la sicurezza e la prevenzione  
degli annegamenti.

**25 000**  
**membri**

fanno attualmente parte della SSS.

## «Il cuore delle nostre attività rimane invariato»

L'anno scorso è stato un anno estremamente difficile per la SSS. Nell'intervista, tuttavia, il Presidente centrale Rudolf Schwabe è fiducioso. E si compiace dell'impegno e del lavoro di tutta la famiglia SSS.

**Come è stato l'anno scorso? Cosa è cambiato nella cooperazione all'interno della SSS?**

*Rudolf Schwabe:* È stato un anno difficile e impegnativo. Molte attività hanno dovuto essere interrotte, i contatti personali sono stati tagliati e le preoccupazioni finanziarie si sono aggiunte alla situazione. Un punto positivo è stata la stagione balneare, quando molte Sezioni hanno fatto un ottimo lavoro con il progetto di prevenzione «Covid – Estate 2020», nonostante le restrizioni, e hanno vissuto la nostra missione di evitare gli annegamenti nella pratica. Credo che la collaborazione tra le Sezioni e le Regioni abbia continuato a migliorare - nonostante, o forse grazie alle circostanze avverse. La convinzione è maturata che possiamo ottenere di più insieme che da soli.

**Che impatto avrà questo sull'organizzazione SSS in futuro?**

Tutti noi abbiamo constatato che la nostra interazione con il mondo digitale è diventata ancora più importante per mantenere il contatto, il flusso delle informazioni e il networking. Questo ci permette, come organizzazione, di di-

ventare più flessibili, più veloci e anche più leggeri. Tuttavia, il lavoro, gli esercizi e gli allenamenti in acqua e intorno all'acqua rimangono gli elementi più importanti, l'«anima» delle nostre attività. E questo non cambierà in futuro.

**La crisi come opportunità: cosa ne trai di positivo, cosa pensi che la SSS conserverà di questi cambiamenti che si sono dovuti fare nella «vita quotidiana»?**

Sono piuttosto realista. La storia dimostra che la maggior parte delle persone e delle organizzazioni tende a ricade-

*«Penso che il networking si sia ancora migliorato.»*

*Rudolf Schwabe*  
Presidente centrale

re nelle vecchie abitudini, anche dopo una crisi. Le vecchie abitudini che abbiamo tralasciato saranno riprese. Certo, spero che in futuro useremo un po' della nostra capacità a reagire rapidamente e a improvvisare. E anche che riusciamo a reagire un po' più serenamente ai piccoli disturbi della vita quotidiana.

**Il Covid ha avvicinato la famiglia SSS?**

Penso di sì, in effetti è un paradosso: i contatti personali erano limitati e tuttavia il networking si è sviluppato. Il bisogno di coesione e di unità diventa probabilmente maggiore in una crisi. Questo è stato ben percepito.

**Guardando indietro, di cosa sei particolarmente orgoglioso?**

Non sono orgoglioso, ma grato che - grazie in parte agli sforzi dei volontari della SSS - non c'è stato un aumento massiccio del numero di vittime di annegamento nell'anno 2020.

**Covid - Estate 2020: quali sono stati i punti salienti? Come valuti il progetto?**



Entusiasta presso l'acqua quanto la SSS: il Presidente centrale Rudolf Schwabe.

Foto: Mathias Wälti

Il progetto nel suo insieme è stato un grande successo: ha permesso alle Sezioni di stabilire nuovi contatti con il mondo esterno e di mettersi alla prova in caso di emergenza. Ha aumentato la consapevolezza e ha aiutato a evitare gli annegamenti. Uno dei punti salienti è stato certamente il fatto che siamo riusciti a convincere Mister Covid, Daniel Koch, ad essere un Ambasciatore della SSS. È stato un volontario molto importante e molto impegnato alla nostra causa.

### **Quali settori della SSS hanno sofferto di più? Come rimediare a questo?**

La formazione ha sofferto. La parte più difficile è stata certamente il fatto che solo un po' meno della metà dei corsi ha potuto essere effettuata. Particolarmente degni di menzione sono i corsi per soccorritori volontari e stipendiati, impiegati di piscine, nuotatori di salvataggio dei servizi di sicurezza, insegnanti di nuoto e corsi di sicurezza acquatica e monitori G+S. Queste persone hanno bisogno di una formazione certificata. A medio termine, la

mancanza di formazione ha un impatto diretto sulla sicurezza intorno e in acqua. Questo richiederà un grande sforzo da parte dei monitori dei corsi per recuperare il deficit in un arco di tempo ragionevole.

### **Dici soprattutto che il numero di formazioni è crollato. Ma ci sono molti professionisti che dipendono dalle formazioni della SSS. Quali misure sono state prese per sostenere il sistema?**

La validità dei brevetti è stata prolungata di uno o due anni per evitare una carenza di persone formate. La situazione è più difficile per la formazione e la formazione continua a livello di base. In caso di forte richiesta nel sistema dei corsi, questi gruppi di persone hanno quindi la priorità per la formazione o beneficiano di corsi di aggiornamento.

### **Questo è in contraddizione con i desideri e i bisogni dei volontari?**

Quando si stabiliscono delle priorità, ci sono sempre dei gruppi che devono passare in secondo piano. Ci concentriamo sulla nostra missione «evitare gli annegamenti». Il modo migliore per raggiungere questo obiettivo è quello di formare rapidamente e bene le persone giuste. Non vedo alcuna contraddizione con i desideri dei nostri volontari.

### **Uno sguardo al futuro: quali saranno i tuoi punti di forza personali (SSS) nel 2021? Hai un desiderio per il 2021?**

Con un po' di ottimismo: spero davvero che avremo di nuovo incontri personali - intorno e nell'acqua. Spero vivamente che le attività delle Sezioni possano essere rilanciate, nella formazione, nei servizi di sicurezza, nello sport - ma anche nella vita sociale delle società. E auguro a tutti noi una spensierata estate 2021 per la SSS!

# La visione della SSS

---



Salvare vite umane con il giusto approccio. Ecco perché è importante avere un'intesa comune.

## Ecco come opera la SSS

Le linee guida della SSS costituiscono la visione e la missione comune. Tre modelli dovrebbero servire come linea guida per procedere efficacemente nel nostro lavoro. Essi sono i seguenti.

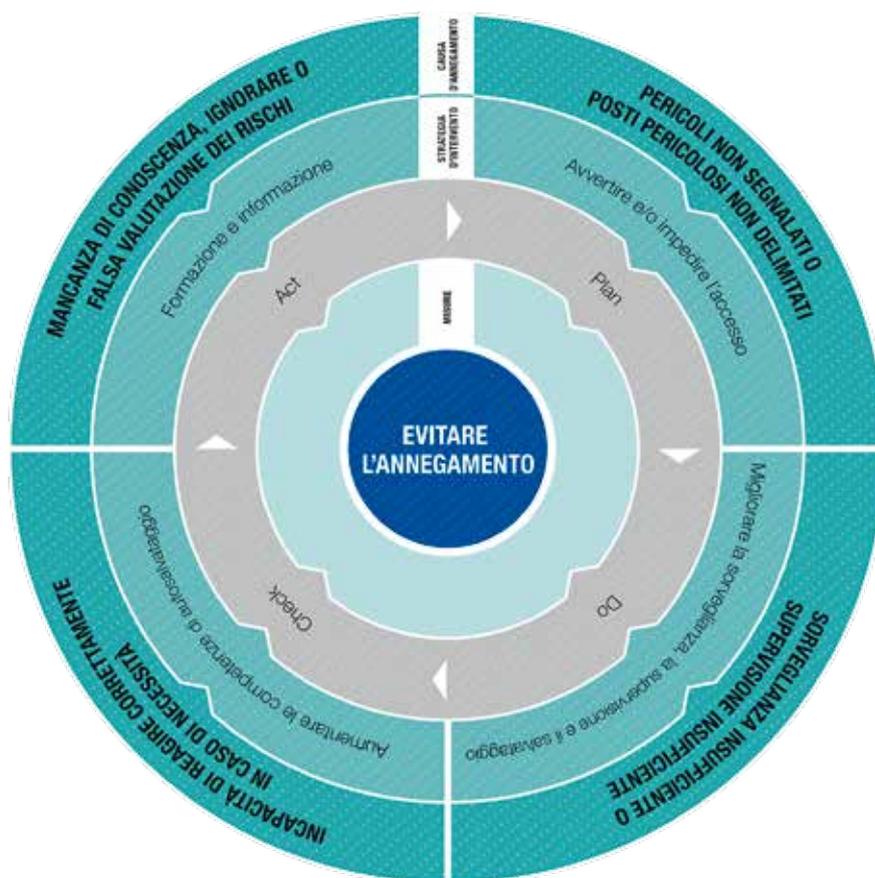
«Prevenire l'annegamento» è il compito centrale della sua missione. Collegata alla missione, la SSS vuole avvicinarsi alla visione per cui «le persone in Svizzera e nel mondo (...) diventino consapevoli del corretto comportamento in acqua, sull'acqua e in prossimità dell'acqua. Si comportano di conseguenza e si assumono la responsabilità di se stessi e dei loro simili. È così che si evitano i casi di annegamento». Per avvicinarsi

a tale obiettivo è necessaria una comprensione univoca di cosa vuol dire «annegare». Per questo la SSS ha deciso di orientarsi alla definizione valida a livello internazionale: L'annegamento è il pregiudizio arrecato alla respirazione dall'immersione involontaria, totale o parziale, della testa in un liquido. Il caso di annegamento può concludersi con la morte, oppure con o senza conseguenze per la salute.

Un ulteriore presupposto per una collaborazione efficace al fine di raggiungere questi obiettivi nell'ambito della prevenzione e dell'autosalvataggio è una Unité de Doctrine unitaria – una comprensione univoca per procedere di pari passo. In questo quadro la SSS basa le sue attività su tre modelli, centrali per il suo operato – i modelli saranno spiegati sulle pagine seguenti.

# La visione della SSS

Modello d'efficacia SSS; 2017;  
in base a *Drowning  
Prevention Chain, ILS*



## Modello d'efficacia SSS L'annegamento può essere evitato

Per interrompere o meglio prevenire il processo di annegamento si devono conoscere le cause che lo innescano. Su questa base si possono definire strategie d'intervento e misure concrete da valutare a intervalli regolari e, se del caso, adeguare. Il modello d'efficacia «Prevenire l'annegamento» riproduce l'iter da seguire. Il modello permette a tutti gli attori impegnati nella prevenzione degli annegamenti e nel salvataggio in acqua di identificare il proprio ruolo e coordinare le attività.

# La visione della SSS

---

Modello d'attività SSS; 2017;  
in base a *Principles of  
Evidence-based Practice, IFRC*



## Modello d'attività SSS

### **Prevenzione degli annegamenti e autosalvataggio si basano sul principio della prova di efficacia**

Anche per la prevenzione e l'autosalvataggio vale quanto segue: le risorse devono essere impiegate in modo efficiente ed efficace. A tale scopo in Svizzera è necessario puntare su una prassi basata su prove di efficacia. Che tenga conto dei dati scientifici attuali, delle competenze e dell'esperienza nonché dei bisogni e delle risorse dei gruppi d'interesse.

# La visione della SSS

---

Modello d'azione SSS; 2017;  
in base a *Drowning Chain of Survival*, Szpilman et. al.

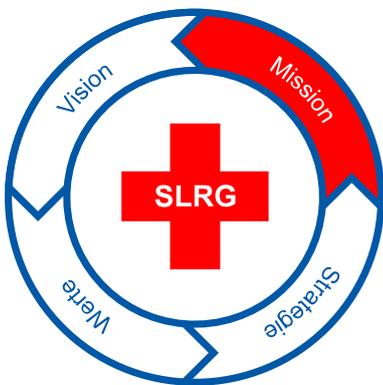


## Modello d'azione SSS L'annegamento è un processo

L'annegamento non va inteso come uno stato, bensì come un processo che va interrotto e bloccato il più rapidamente possibile. Il modello d'azione «Prevenire l'annegamento», sviluppato dai maggiori specialisti del settore, illustra questo principio e spiega come evitare l'annegamento o come interrompere e bloccare il processo. Più l'intervento è tempestivo, maggiori sono le probabilità di successo. Inversamente: più l'intervento è tardivo, maggiori sono i rischi in cui il soccorritore incorre.

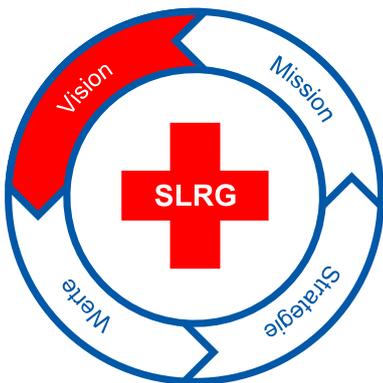
## Linee guida

Le linee guida della SSS sono la nostra dichiarazione d'intenti, sostenuta congiuntamente, per definire il futuro della SSS. Le linee guida, sviluppate dal Comitato centrale in stretta collaborazione con le regioni e le sezioni, ci serve da orientamento per il raggiungimento dei nostri obiettivi:



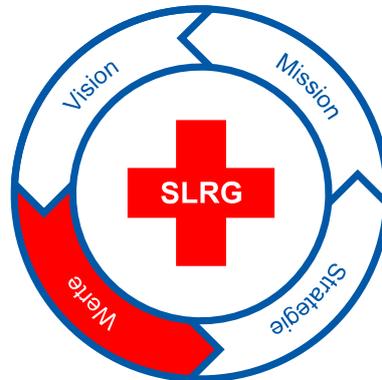
### 1. La nostra missione

Evitare gli annegamenti!



### 2. La nostra visione

Le persone in Svizzera e nel mondo conoscono il comportamento corretto da tenere attorno all'acqua, in acqua e sull'acqua. Agiscono conseguentemente e si assumono la responsabilità per sé stessi e per gli altri. Gli annegamenti vengono così evitati.



### 3. I nostri valori

In qualità di organizzazione membro della Croce Rossa Svizzera orientiamo le nostre azioni ai suoi principi. Quale membro dell'International Lifesaving Federation ci impegniamo oltre i confini nazionali per la prevenzione degli annegamenti e la promozione dello sport di salvataggio. Svolgiamo quest'ultima attività in qualità di associazione specializzata riconosciuta da Swiss Olympic e nel rispetto della Carta etica dello sport svizzero. Collaboriamo attivamente con altre organizzazioni professionali sia a livello nazionale che internazionale e siamo guidati dai dati esistenti rispettivamente ne sosteniamo lo sviluppo.

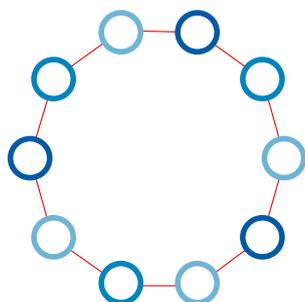


### 4. La nostra strategia

Infine, la strategia della SSS scaturisce dalle sue linee guida - questo è spiegato nella pagina successiva.

## Strategia

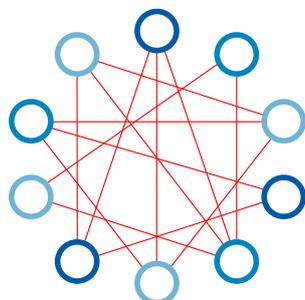
Affinché la nostra missione «Evitare gli annegamenti!» conduca a risultati importanti, occorre l'impegno e l'atteggiamento giusto di ognuno di noi. Le linee guida indicano il percorso da seguire attraverso i nostri campi d'azione. La Strategia 2025 prevede cinque priorità volte ad attivare il nostro potenziale. Volutamente ridotta, con un margine di azione per ognuno di noi:



### 1. Consentire la diversità nell'unità

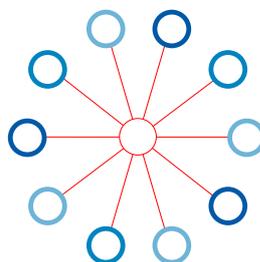
Le sfide sono diverse in ogni sezione e ogni regione. Ecco perché amiamo le persone coraggiose che si assumono la responsabilità e fanno progredire la nostra SSS a livello locale, regionale e nazionale.

---



### 2. Consolidare la rete di contatti

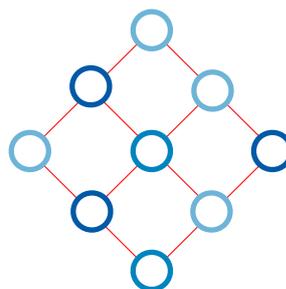
Le sfide sono diverse in ogni sezione e ogni regione. Ecco perché amiamo le persone coraggiose che si assumono la responsabilità e fanno progredire la nostra SSS a livello locale, regionale e nazionale.



### 3. Migliorare il flusso di informazioni

L'informazione e la conoscenza costituiscono un'importante risorsa della SSS e sono fondamentali per un'opera comune improntata all'efficienza. Per questo motivo, ne agevoliamo l'accesso e la condivisione.

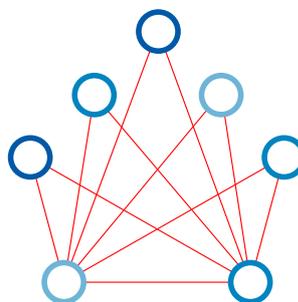
---



### 4. Affinare la comprensione dei ruoli

Per consentire una collaborazione all'insegna dell'armonia, è imprescindibile una comprensione dei ruoli condivisa. Pertanto, affiniamo la consapevolezza delle responsabilità e adottiamo sempre un atteggiamento basato sul rispetto reciproco.

---



### 5. Ampliare le competenze

La SSS nel suo insieme trae beneficio delle maggiori competenze (conoscenze, abilità, attitudine) di ogni singolo. Pertanto, creiamo lo spazio per accrescere le competenze, che consenta a tutti di svilupparsi in modo ottimale all'interno della nostra SSS.

## Sport amatoriale, un'opportunità per le Sezioni

Nel settore del nuoto di salvataggio, grazie alla sua grande varietà, lo sport amatoriale offre un'enorme gamma di possibilità di attività che si sta aprendo all'interno della SSS. Questo fornisce alle Sezioni opportunità uniche di generare nuovi membri attraverso lo sport.

«Il movimento e lo sport sono semplicemente divertenti - ancora di più in un gruppo», è convinta Daniela Reichmuth. Daniela stessa parla per esperienza. È stata nuotatrice di salvataggio fin dall'inizio, è membro di una Sezione, fa parte della squadra nazionale femminile élite e lavora a tempo pieno presso la Sede amministrativa della SSS Svizzera. Nel Team Formazione cura gli interessi dello sport all'interno della SSS. E il suo entusiasmo è assolutamente comprensibile.

Lo sport di salvataggio come sport amatoriale è attraente per la sua grande diversità e può aiutare le Sezioni a trovare nuovi giovani membri. A molte persone piace fare sport insieme», è convinta Daniela. Soprattutto, la combinazione del salvataggio e dello sport apre una vasta gamma di opportunità e «possibilità di carriera» per il futuro».

Per questo la SSS si orienta anche al modello FTEM, che viene dalla scena sportiva e mostra il percorso di carriera da un atleta dilettante a un atleta di

punta della SSS, ma può anche prendere altre forme all'interno della SSS.

### **Una grande scelta**

Invece di essere un atleta nella squadra nazionale nello sport di salvataggio, puoi anche diventare un allenatore, un monitore per i corsi giovanili, o un membro di una squadra di salvataggio acquatico o di un servizio di sicurezza. «Si apre una gamma di possibilità enorme - direi la particolarità della SSS», dice Daniela con convinzione, e aggiunge: «Questo apre possibilità e potenzialità incredibili per le nostre Sezioni, perché c'è qualcosa per tutti! È possibile concentrarsi di più sullo sport o orientarsi più avanti verso la prevenzione e il salvataggio, a seconda di come le Sezioni vogliono definire la propria misura per il loro coinvolgimento.» E lo sport ti mantiene in forma per la missione, così come la conoscenza impartita nei corsi aiuta anche a salvare vite - una combinazione unica.

L'adattamento del FTEM all'interno della SSS fornisce una cartografia che assicura l'orientamento nella giungla delle diverse possibilità di applicazione all'interno dell'associazione e della federazione.

### **Offerta per lo sport amatoriale**

Questo è un bene per le Sezioni, che hanno sempre bisogno di sangue nuovo. Per sfruttare ancora di più il fascino dello sport, è stato sviluppato un programma di sport di salvataggio in collaborazione con G+S, con particolare attenzione allo sport amatoriale. Ci sono corsi di formazione e perfezionamento G+S per gli sport di salvataggio, in cui vengono trattati gli aspetti del nuoto di salvataggio. Inoltre, il tema trasversale della prevenzione degli annegamenti e del salvataggio acquatico sarà anche incluso nei moduli. La struttura di formazione continua G+S è stata adattata in tutti gli sport di nuoto. I primi moduli della struttura adattata saranno quindi offerti nel campo del nuoto di salvataggio dal 2021.



Nonostante la mancanza di competizioni, c'è stata una selezione con atleti molto motivati.

## **Il modello FTEM** **Presentare le corrispondenze**

Il modello FTEM consiste nelle prime lettere dei termini: Foundation, Talent, Elite e Mastery. Nel modello FTEM, si visualizzano le corrispondenze e le dipendenze tra i diversi ambiti degli sport amatoriali e competitivi. Si possono anche fare paragoni con sport simili. Inoltre, la SSS Svizzera sta lavorando ad un progetto per creare un modello FTEM specifico per lo sport nel campo dello sport di salvataggio. I moduli G+S possono anche essere classificati usando il FTEM. L'incoraggiamento tramite G+S avviene principalmente nel settore «Fondazione» (F1-F3).

## **Stagione sportiva** **Quasi nessuna** **competizione** **nel 2020**

Purtroppo, anche la stagione sportiva è stata colpita dal Covid, così come la formazione. A causa della pandemia, quasi nessuna gara si è svolta in Svizzera. Lo stesso vale per l'organizzazione di eventi internazionali. Il culmine per i nuotatori di salvataggio è stata una competizione regionale a Grenchen nel 2020 - realizzata nel rispetto delle misure di protezione e di igiene. Inoltre, gli atleti di tutta la Svizzera hanno potuto dimostrare le loro abilità in ottobre in piscina e in acque libere durante la selezione per le squadre nazionali junior ed elite. Speriamo nel meglio per il 2021.

## **Selezioni** **dei quadri** **In piscina, lago** **e palestra**

Le gare di selezione per le squadre nazionali junior ed elite della SSS hanno avuto luogo alla fine di ottobre a Sursee e Sempach. Gli ambiziosi atleti hanno gareggiato in piscina, lago e in palestra. Ciò che era speciale in questa selezione era che la maggior parte degli atleti ha nuotato le discipline (parziali) nel 2020 per la prima volta quest'anno a causa della pandemia. Così, la selezione ha pure potuto essere usata come una valutazione degli atleti. Coloro che vogliono sapere quali atleti si sono qualificati per la selezione nazionale del 2021 possono trovare le informazioni seguendo questo link:

<https://www.slrg.ch/it/sport.html>

## Covid – Estate 2020: Insieme, evitiamo gli annegamenti

Il progetto «Covid - Estate 2020» è stato realizzato in pochissimo tempo – una prima dimostrazione di come funziona la nuova strategia 2025. Mostra anche che la missione di «evitare gli annegamenti» non è importante solo per la SSS e che tutti possono essere coinvolti.

Sulla homepage del progetto di prevenzione «Covid - Estate 2020», la SSS ha subito fatto una dichiarazione chiara: «Siamo preoccupati!». L'estate Covid 2020 ha causato grande preoccupazione ai nuotatori di salvataggio della SSS. La gente sarebbe più propensa a fare vacanze in Svizzera a causa della pandemia. Le piscine dovrebbero limitare la loro capienza. La SSS si aspettava quindi che più persone andassero in acque libere come laghi e fiumi per rinfrescarsi nei giorni caldi. Pure un sondaggio commissionato dalla SSS e realizzato da gfs-Zurich ha fornito informazioni che andavano in questo senso.

A questo si aggiungono i risultati a lungo termine delle statistiche sugli annegamenti: più persone sono attorte all'acqua, in acqua e sulle acque libere, più alto è il rischio di annegamento. L'anno precedente, 48 delle 49 morti si sono verificate in acque libere. Indicatori tutt'altro che rassicuranti che hanno spinto la SSS a lanciare il progetto di prevenzione in tempi molto brevi.

I nuotatori di salvataggio volevano prendere delle contromisure per assicurarsi che la popolazione svizzera potesse godere di una stagione balneare sicura e piacevole e che il numero di annegamenti rimanesse il più basso possibile. Pertanto, nel quadro del progetto «Covid - Estate 2020», sono state prese misure per adempiere alla missione «Evitare gli annegamenti» - anche in questa estate. In collaborazione con le Sezioni della SSS, i comuni, le città e altre parti impegnate, sono state prese misure per evitare gli annegamenti - per garantire il divertimento balneare nel 2020.

### **Cinque pilastri per migliorare**

la prevenzione degli annegamenti

Il progetto di prevenzione consisteva in cinque pilastri, che erano interconnessi ma potevano anche essere usati da soli. In questo modo, la SSS ha voluto assicurare la massima flessibilità nell'implementazione e rendere il più facile possibile la partecipazione al progetto e quindi alla sicurezza acquatica per tutte le persone coinvolte.

Il contenuto era il seguente:

### **– 1. Consigli alle città e ai comuni:**

Con la loro esperienza delle acque locali, i membri della Sezione locale della SSS possono fornire consigli mirati sulla sicurezza acquatica alle città e ai comuni.

### **– 2. Corso intensivo di prevenzione degli annegamenti:**

Con i suoi volontari, la SSS dispone di esperti con una vasta conoscenza della sicurezza acquatica. - Questi includono i monitori dei corsi o gli istruttori. Queste conoscenze sono messe a disposizione sotto forma di corsi intensivi di prevenzione degli annegamenti, adattati alla situazione di ogni comune, stabilimento balneare o istituzione.

### **– 3. Pattuglie di prevenzione sulle rive:**

Le pattuglie di prevenzione della SSS sensibilizzano la popolazione locale sulla sicurezza acquatica. Visitano i lidi e le rive dei nostri laghi e dei nostri fiumi e segnalano i pericoli, conducono conversazioni sulla prevenzione e di-

# Estate Covid: Prevenzione

## Studio a Hochdorf Corso nel lago

L'agenzia di valutazione Interface ha prodotto uno studio sul progetto pilota della SSS «Corsi di nuoto e sicurezza acquatica nel lago, Hochdorf LU». Il documento crea una solida base per promuovere e moltiplicare le esperienze e i risultati del progetto di Hochdorf in altre località. I corsi di nuoto e di sicurezza acquatica in acque libere alleggeriscono l'infrastruttura balneare (soprattutto nel contesto del Piano di studi 21) e danno un contributo significativo alla prevenzione degli annegamenti. Nella comunità di Hochdorf, le lezioni nel lago sono ormai la norma. Imitazione possibile e consigliata!

tribuiscono materiale informativo. Le nostre pattuglie sono composte da due persone e si spostano principalmente via terra. Un rapporto di esperienza da Zugo è presentato nelle pagine seguenti.

– **4. Supervisione della balneazione attorno all'acqua, in acqua et sull'acqua:** I nostri nuotatori di salvataggio hanno delle ottime conoscenze in materia di sicurezza acquatica e sono adatti per essere impiegati come bagnini. I bagnini sono ideali per essere impiegati in aree di balneazione pubbliche in acqua libere.

– **5. Campagne di informazione nazionali:** Il lavoro di prevenzione sta al centro delle preoccupazioni della SSS. Questo è il motivo per cui forniamo al grande pubblico informazioni su come rimanere al sicuro all'acqua, in acqua et sull'acqua. Varie campagne di informazione della SSS servono a questo

## Water-Safety Nuovo set di carte

Nel 2020 è stato introdotto il nuovo set di carte Water-Safety, prodotto in collaborazione tra l'UPI, Gioventù+Sport e la SSS. Il set di carte è stato sviluppato per aiutare i sorveglianti dei gruppi che soggiornano vicino all'acqua. Il pratico formato offre ai sorveglianti una rapida panoramica degli aspetti più importanti della sicurezza acquatica. Per esempio, possono consultare lo schema 3x3 per aiutarli a pianificare le loro attività e gestire i rischi o trovare informazioni su aspetti organizzativi. Ogni carta ha un codice QR che può essere utilizzato per accedere a documenti aggiuntivi online.



A Hochdorf, i bambini imparano a nuotare nel lago. Un corso pilota che dovrebbe servire da modello per altri comuni.

## Prevenzione Sapere condiviso

La prevenzione degli annegamenti nazionale e internazionale è plasmata da molteplici attori. Questi includono le organizzazioni di salvataggio, lo Stato e altri attori. Oggi la prevenzione degli annegamenti si basa soprattutto sulla conoscenza empirica. L'esperienza è spesso inaccessibile a terzi. La documentazione e la condivisione del sapere sono quindi essenziali. Il know-how scientifico e la considerazione dei bisogni e delle risorse dei gruppi target permettono di sfruttare il potenziale. Sulla base del suo modello di attività, la SSS ha sviluppato un documento di lavoro con il Prof. Martin Hafen dell'Università di Scienze Applicate.

scopo: le campagne sulle regole per il bagnante, «Save your friends» e «La sicurezza in acqua fa scuola».

### Forte sostegno da parte di «Mister Covid» Daniel Koch

Per la SSS, era chiaro che il progetto dipendeva da un certo sostegno e dal contributo da parte di comuni, città e istituzioni in Svizzera. I nuotatori di salvataggio erano ancora più contenti che Daniel Koch, Mister Covid in persona, fosse coinvolto nella campagna estiva della SSS. «Sono molto felice e molto motivato». Come appassionato nuotatore nell'Aare, ha detto, conosce la gioia che può portare il trascorrere del tempo in acque libere. Ma anche che bisogna stare attenti. Una lettera di prevenzione firmata da Rudolf Schwabe, Presidente centrale, e Daniel Koch, Ambasciatore SSS, è stata inviata a 1,24 milioni di famiglie svizzere.

## «La squadra è stata vista, percepita e presa sul serio»

Una Sezione, tre pattuglie di prevenzione effettuate, sette membri della società in azione. Ripercorriamo il progetto di prevenzione «Covid – Estate 2020» e come l’hanno vissuto i membri della Sezione SSS di Zugo. Una conversazione con il Presidente della Sezione Herbert Dörnberger.

**Buongiorno Herbert, quali sono state le sfide per la Sezione di Zugo?**

*Herbert Dörnberger:* Affrontare situazioni che cambiano rapidamente, elaborare il flusso di informazioni con le contraddizioni che sono normali in una crisi, adattare concetti, attività e prendere misure di sicurezza appropriate - in altre parole, essere veloci e flessibili.

**È stato difficile riattivare i vostri membri dopo la lunga pausa?**

No, posso contare su una squadra motivata e coinvolta. Questo ha reso più facile il ritorno alla nuova normalità.

**Cosa ti è passato per la testa quando hai saputo del lancio del progetto di prevenzione «Covid – Estate 2020»?**

Un progetto interessante che merita di essere implementato - almeno nelle aree che corrispondono alle capacità della rispettiva Sezione. È una possibilità concreta di sottolineare la nostra missione in quanto SSS con azioni concrete.

**Se tu dovessi mettere in relazione il progetto con la strategia sviluppata**

**lo scorso novembre, quale sarebbe la tua conclusione?**

Nella Sezione di Zugo, abbiamo utilizzato le risorse e le competenze esistenti per effettuare pattugliamenti di prevenzione. Non sarebbe possibile avvicinarsi di più alla visione di «evitare gli annegamenti». L'idea era nelle nostre menti da un po' di tempo. Il progetto di prevenzione «Covid - Estate 2020» ha dato l'impulso finale alla realizzazione, soprattutto perché non abbiamo avuto quasi nessun'altra attività dell'associazione durante l'estate.

**Quest'anno avete organizzato tre pattuglie di prevenzione. Qual è stata la tua esperienza personale con questo dispositivo? Qual è stato il feedback delle persone che hai incontrato?**

Le esperienze sono state positive. Eravamo presenti, abbiamo potuto contribuire alla sicurezza intorno all'acqua e siamo stati così in grado di mostrare il nostro valore alla società - e abbiamo anche avuto un contatto diretto con il gruppo target a cui vogliamo rivolgerci.

**È stato difficile convincere i membri? C'erano delle remore?**

Sì, infatti. Molti colleghi della Sezione non si sentivano in grado di avere queste conversazioni e temevano che una conversazione mal iniziata avrebbe scatenato un «Shitstorm». Queste paure sono state affrontate avendo sempre almeno un partecipante capace di condurre le conversazioni più difficili senza violenza. Inoltre, ho parlato direttamente ai potenziali partecipanti e li ho motivati. Questo ci ha permesso di condurre queste tre pattuglie.

**Come si presenta una pattuglia di prevenzione a Zugo? Cosa succede prima di passare all'azione? Come si prepara?**

Il sistema funziona come un servizio di sicurezza acquatica. Ci sono tre fasi: prima, durante e dopo la pattuglia. Prima della pattuglia, è necessario trovare le persone, pianificare il percorso, fissare i punti di incontro e preparare il materiale. Poco prima della missione, abbiamo previsto una riunione preparatoria, la distribuzione del ma-

# Estate: Sezione Zugo



La patrouille de prévention de Zoug en action, avec beaucoup de retours positifs.

teriale e la preparazione delle prossime tappe. Durante il pattugliamento, ci atteniamo al nostro percorso definito. Guardiamo i luoghi dove c'è il potenziale per un dialogo chiarificatore o informativo. Ci siamo concentrati sui luoghi di balneazione non sorvegliati nella città di Zugo. Alla fine, abbiamo pianificato un debriefing, un recupero del materiale e una conclusione.

**Avete dovuto «negoziare» a lungo**

**con le autorità per realizzare questo progetto?**

Niente affatto. L'idea delle pattuglie di prevenzione è stata accolta molto bene dalla polizia e dal responsabile delle zone balneari della città di Zugo.

**Quale valore aggiunto vedi in queste misure di prevenzione degli annegamenti della SSS?**

Si tratta di una buona occasione per evidenziare ulteriormente il nostro

## **Un compito importante: Ruolo di ausiliaria dei poteri pubblici**

La SSS è membro della CRS e porta la denominazione «Organizzazione di soccorso della CRS». Questo titolo non è solo un onore, ma anche un impegno. Il «ruolo di ausiliaria dei poteri pubblici» sancito dalla Costituzione federale obbliga: come organizzazione di salvataggio della CRS, la SSS sostiene lo Stato e le autorità nelle crisi e nelle emergenze con la sua competenza e il suo lavoro di prevenzione. Questo compito si basa sulle Convenzioni di Ginevra del 1949, sugli statuti del Movimento della Croce Rossa e della Mezzaluna Rossa e sulla legislazione nazionale.

profilo pubblico. Siamo presenti e possiamo perseguire in modo molto mirato la nostra missione accrescendone la notorietà. Queste azioni sono adatte a tutti i membri e permettono un buon abbinamento di giovani e anziani, ma anche di membri più attivi e meno attivi.

**Quali insegnamenti potete trarre per il futuro? Avete altre idee a lungo termine o anche progetti concreti che desiderate concretizzare a Zugo in futuro?**

Ho intenzione di proporre e di condurre queste pattuglie di nuovo nella prossima stagione. Forse possiamo guadagnare più membri, fondi e certamente buona volontà per la nostra Sezione ma anche per la nostra missione «Evitare gli annegamenti».

**Cosa ti ha aiutato nella pattuglia?**

La nostra «divisa» sotto forma di abbigliamento della Sezione, che permetteva un aspetto uniforme. La squadra è stata vista, percepita e presa sul serio.

# Estate Covid: Pattuglia

---



**Lars Camenzind, 16 anni**  
**Membro giovanile Sezione Zugo**

«Le pattuglie hanno richiesto molto tempo, ma è stato bello vedere come la gente ha risposto positivamente ai nostri consigli.»



**Sven Merz, 16 anni**  
**Membro giovanile Sezione Zugo**

«La sfida più grande per me è stata quella di non essere stressato o nervoso di fronte ai bagnanti. Ma non volevo nemmeno passare per un insegnante.»



**Noreen Junkert, 42 anni**  
**Membro Sezione Zugo**

«Amo stare in riva al lago e nella mia gioventù ho passato molto tempo alla DLRG. Sono contento di essere coinvolto nella SSS. È stato facile quel giorno - mi aspettavo più discussioni.»



**Herbert Dörnberger, 58 anni**  
**Presidente Sezione Zugo**

«Grazie alla mia attività nella SSS, posso restituire qualcosa alla società attraverso un'attività utile, imparo qualcosa ogni giorno e ho interazioni con persone che altrimenti non avrei.»



# I vostri nuotatori di salvataggio

## INSIEME CONTRO GLI ANNEGAMENTI



ORDINA ONLINE  
O CON IL MODULO  
D'ORDINE  
QUI SOTTO

La SSS è sostenuta dalla cassa malati Visana nel campo della prevenzione degli infortuni in acqua e quindi nella diffusione e promozione delle sei regole vitali per il bagnante.

In questo contesto, le piscine coperte e i lidi possono ottenere gratuitamente un nuovo cartello con le regole per il bagnante.\*

Grazie per il tuo sostegno!  
Insieme possiamo prevenire gli annegamenti.

\* Massimo 1 cartello gratuito per piscina;  
ogni cartello supplementare CHF 130



### MODULO D'ORDINE

Io ordino:

\_\_\_\_\_ **cartelli con le regole per il bagnante in alluminio**

*1 cartello gratuito, cartello supplementare CHF 130/Ex. · Cartello in alluminio · Formato 50 x 70 cm · multilingue (D/F/I)*

\_\_\_\_\_ **volantini con regole per il bagnante**

*Gratuiti · Le sei regole di comportamento vitali spiegate semplicemente*

Piscina / piscina coperta \_\_\_\_\_

Cognome / nome \_\_\_\_\_

Indirizzo \_\_\_\_\_

NAP /Luogo \_\_\_\_\_

Telefono \_\_\_\_\_

**nviare a:**

Società Svizzera di Salvataggio SSS · Schellenrain 5 · 6210 Sursee

**ORDINARE**  
[www.slr.ch/badinfo](http://www.slr.ch/badinfo)

## Daniel Koch: Da Mister Covid ad Ambasciatore della SSS

Con Daniel Koch, la SSS ha potuto contare su un importante ed efficace Ambasciatore durante l'estate del 2020. Ovunque sia apparso «Mister Covid», l'attenzione si è concentrata sulla sicurezza acquatica - con grande gioia della SSS nei suoi sforzi di prevenzione nazionale.

Poco prima delle vacanze estive, la SSS ha potuto annunciare un bel colpo: «La SSS è riuscita a conquistare «Mister Covid» Daniel Koch come Ambasciatore. Koch accompagnerà il progetto «Covid - Estate 2020». Con «Mister Covid» al suo fianco, la SSS è stata lieta di ricevere un sostegno di alto livello e interesse dei media per i suoi sforzi di prevenzione nell'estate del 2020. Koch era probabilmente la personalità più conosciuta e ricercata in Svizzera in quel periodo. Tutti gli eventi a cui ha partecipato hanno ricevuto immediatamente la massima attenzione. La SSS è stata lieta di avere un Ambasciatore molto professionale che ha sottolineato una cosa in ogni momento: la sicurezza acquatica e la missione della SSS «Evitare gli annegamenti!»

### **Lettera di prevenzione inviata a oltre 1,2 milioni di famiglie**

Due progetti particolarmente degni di nota in cui Daniel Koch è stato coinvolto sono la lettera di prevenzione della SSS e il nuovo video degli Ambasciatori nell'ambito della campagna «Save your

Friends» in collaborazione con Visana. Nella lettera di prevenzione che è stata inviata a più di 1,2 milioni di famiglie, la SSS ha chiesto sostegno su tutti i fronti. L'obiettivo principale era quello di aumentare la consapevolezza della necessità di prendersi cura di sé stessi e di ricordare agli altri le regole per il bagnante. A questo scopo, una cartolina contenente le regole per il bagnante era allegata. Essa poteva essere inviata come «promemoria». E, naturalmente, c'era qualcos'altro da non perdere: L'invito a sostenere il lavoro della SSS con una donazione.

### **«Save your Friends» con un Safety-Check online et un team di star**

La SSS ha ricevuto un ulteriore sostegno per la campagna dal suo partner Visana. Oltre all'Ambasciatore della SSS Daniel Koch, Visana ha anche inviato i propri Ambasciatori - la «stella dello sprint» Mujinga Kambundji e il «re della lotta» Christian Stucki - nella corsa per l'edizione 2020 della campagna «Save your Friends». L'obiettivo era quello di attirare l'attenzione del

gruppo target di giovani dai 15 ai 30 anni. Per sottolineare il tema della sicurezza acquatica e per promuovere un atteggiamento sicuro, è stato introdotto un Safety Check online: Durante un'escursione virtuale al fiume o al lago, gli utenti hanno potuto dimostrare le loro competenze in materia di sicurezza acquatica.

### **Successo: 35 000 Safety-Check effettuati**

Il successo della campagna ha dato ragione al team del progetto SSS-Visana: i video, che sono stati mostrati come pubblicità online, hanno suscitato un grande interesse tra il gruppo target, che si informa principalmente attraverso i canali digitali. Con 15 milioni di impressioni generate online, circa «due milioni di persone sono state coinvolte», secondo Andrea Wirth di Attackera, che era responsabile della pubblicità programmatica della campagna. Questo ha portato a 100 000 visite su <https://saveyourfriends.ch> e 35 000 controlli di sicurezza. Un risultato più che soddisfacente!

# Estate Covid : Daniel Koch



Rudolf Schwabe, Presidente centrale della SSS, e Daniel Koch, Ambasciatore SSS, durante il servizio fotografico per la lettera di prevenzione inviata a 1,2 milioni di famiglie svizzere.



L'interesse dei media è stato enorme quando Daniel Koch appariva come Ambasciatore della SSS.



Koch si è puro impegnato nella campagna «Save your Friends» insieme al re della lotta Stucki e alla star dello sprint Kambundji.

## Un forte impegno, anche in tempi di crisi

Il sistema dei corsi della SSS è stato colpito duramente dal Covid. Tuttavia, si può dire che, nonostante la brusca interruzione delle formazioni, la crisi ha favorito lo scambio, il networking e quindi anche il progresso. L'unico punto interrogativo per il futuro è come recuperare i corsi che sono stati soppressi.

Nel marzo 2020, accade uno evento dopo l'altro. Pandemia e quindi dichiarazione di una situazione straordinaria. L'intero sistema delle formazioni della SSS si è fermato da un giorno all'altro. «Almeno in apparenza», dice Alexandra Ruchti, del Team Formazione della Sede amministrativa della SSS.

«Dietro le quinte, tutti, da alcuni monitori dei corsi alla cellula di gestione della crisi a livello nazionale, hanno fatto la loro parte per dare a tutte le parti interessate la sicurezza e la prospettiva desiderata, per quanto possibile», dice Alexandra. - nel descrivere i processi della SSS.

È meglio combattere l'incertezza con l'informazione. Il forum Corona SLRG SSS è stato creato come piattaforma informativa centrale. Qui, la famiglia della SSS può informarsi e scambiarsi informazioni sul tema «SSS & Covid». Un anno dopo, la piattaforma permette ancora un flusso diretto e rapido di informazioni all'interno della SSS Svizzera e con tutti gli organizzatori di corsi esterni. L'attenzione principale si concentra spesso

su questioni concrete di attuazione, che vengono discusse e chiarite costantemente.

L'obiettivo è quello di fornire agli organizzatori dei corsi, dalle Sezioni agli Organizzatori di corsi indipendenti, la certezza di cui hanno bisogno per prendere decisioni autonome. «Questo comporta spesso la questione se offrire o meno corsi in caso di pandemia. Inoltre, il forum ci permette di scambiare idee tra di noi», il che significa che Alexandra vede la nuova strategia SSS 2025 (pagina 12) rafforzata e provata nel beneficio reciproco di esperienze e nel reciproco collegamento in rete sul banco di prova della crisi.

Gli organizzatori dei corsi della SSS hanno dimostrato grande flessibilità e impegno per poter organizzare nuovamente i corsi a partire da giugno. «Concetti di protezione, questionari sulla salute, utilizzo delle mascherine, mantenimento delle distanze, lavoro in piccoli gruppi e utilizzo di manichini e altri ausili», Alexandra descrive questi punti come la nuova routine

quotidiana durante le formazioni.

E gli organizzatori dei corsi ce l'hanno messa tutta, sia a livello di base che a livello quadri. Nell'estate del 2020, sono stati organizzati 490 corsi, rispetto a una media di 245 negli ultimi quattro anni, il doppio di un'estate «normale» - una prestazione enorme.

Alexandra vede anche questo come un obbligo per la SSS: «Gruppi di persone come i soccorritori volontari e stipendiati, i collaboratori delle piscine, i monitori G+S o gli insegnanti di corsi di nuoto e di sicurezza acquatica dipendono dalla formazione e dalla formazione continua della SSS per il loro lavoro. «Allo stesso tempo, le loro attività sono di importanza duratura per la prevenzione degli annegamenti. Anche il fatto che molte piscine sono state chiuse durante la seconda ondata è un problema. Questo significa che in inverno mancava uno spazio acquatico interno significativo per tenere i corsi. La SSS si trova di fronte alla questione di come compensare in futuro i corsi soppressi.



Corsi integrati di salvataggio a Biasca: Cinzia Frei si dé al 100%!

## **Collaborazione Modulo-I: ultimo tratto**

Nell'ambito del progetto di formazione e formazione continua specifico per i gruppi target, la SSS ha lanciato nel 2019 il Modulo Interdisciplinare «Sorvegliante acqua» in collaborazione con G+S. Si tratta di un corso per monitori G+S senza alcun legame con l'acqua. L'obiettivo è quello di acquisire e approfondire le competenze tecniche per guidare un gruppo di giovani attorno all'acqua e in acqua. Questo include i classici elementi di pianificazione, implementazione e valutazione, così come la reazione alle emergenze. La fase pilota dura fino alla fine del 2021 e la partecipazione al modulo permette l'estensione del riconoscimento G+S agli sport per bambini.

## **Innovazione I Tutto normale a Biasca**

Tutto è normale nella Sezione di Biasca - grazie ai corsi di salvataggio integrati e nonostante il Covid. La Sezione Biasca e Valli della SSS ha lanciato un nuovo formato di corso con la sua responsabile Cinzia Frei. Bambini e giovani con e senza disabilità mentali o fisiche frequentano insieme lo stesso corso. Questo risultato è stato notato anche dalla Croce Rossa Svizzera. Il progetto ha ricevuto un premio di CHF 3000 al «Credit Suisse Swiss Red Cross Youth Award». Gli iniziatori sono stati felici di questo riconoscimento e useranno il denaro per comprare due manichini di salvataggio.

## **Innovazione II Modulo intera- mente online**

Oltre al Forum Corona SLRG SSS, lo scambio di informazioni attraverso i canali digitali si è intensificato all'interno della SSS a livello delle Sezioni e delle Regioni. Coloro che si occupano di formazione hanno approfittato della libertà di trasmettere contenuti teorici online e per far fronte alla forte domanda in estate. Nella Regione Est, per esempio, il Modulo SSS e il Modulo di Metodologia sono stati condotti interamente online per la prima volta. Con molto tempo e sforzo nella preparazione, i contenuti di entrambi i moduli sono stati integrati con successo elettronicamente - e sono stati molto ben accolti dai partecipanti.

## Impegno: ripararsi e subordinarsi nella solidarietà

Nel 2020, la pandemia ha avuto un impatto sul numero e il tipo di missioni effettuate dai volontari della SSS nel quadro di sorveglianze delle zone di balneazione, dei servizi di sicurezza e dei salvataggi acquatici da parte delle Sezioni. Una valutazione con il nostro esperto Marc Audeoud, specialista del salvataggio della SSS, presso la Sede amministrativa di Sursee.

Il Covid-19 ha avuto un impatto sul funzionamento delle piscine in Svizzera. Gli operatori delle piscine hanno dovuto elaborare concetti di protezione, il che ha avuto un impatto sulla sorveglianza delle piscine, dove sono state impiegate Sezioni della SSS. Per la SSS, si trattava di essere preparati al compito e di lavorare insieme in uno spirito di solidarietà - per la sicurezza dei bagnanti e dei bagnini in servizio.

Marc Audeoud, specialista di salvataggio presso la Sede amministrativa della Società Svizzera di Salvataggio, dice dei servizi di sicurezza dell'anno scorso: «Il numero di servizi di sicurezza è stato significativamente inferiore a quello degli anni normali. C'erano semplicemente meno eventi. Molti eventi sono stati soppressi. Ecco perché l'impegno dei volontari della SSS è stato inferiore alla media, a causa della pandemia.

Ma questo non significava meno lavoro per i servizi di sicurezza che venivano svolti.

Come esempio, Marc cita i due servizi di sicurezza al lago Rotsee di Lucerna: «Come viene gestito l'uso della mascherina di protezione? Quando può essere rimossa? C'è abbastanza spazio sulla barca per lavorare senza mascherina? Ma anche argomenti come il catering per le persone in azione, la preparazione del materiale di ingaggio come la barca, l'attrezzatura di salvataggio e l'equipaggiamento personale hanno occupato i capi delle operazioni nella fase di pianificazione per i servizi di sicurezza.

### **Bisogno di tempo supplementare**

Solo poche persone erano previste per questo. Il tempo supplementare e la riduzione del personale per preparare l'operazione hanno reso tutto più intenso e lungo», ma guardando al 2021, Marc vede anche un barlume di speranza: «Tutto il lavoro che è stato svolto può essere ripreso e ci sentiamo già ben preparati per altre eventualità.»

### **La sfida del salvataggio acquatico**

Per quanto riguarda il salvataggio acquatico, Marc vede delle condizioni diverse rispetto alla gestione della pandemia dell'anno scorso. Per un'operazione di salvataggio primario, il salvataggio acquatico si basa sull'allarme. «Radunare, equipaggiare, partire», ma anche qui è necessario un concetto di protezione. Questo deve essere pianificato in anticipo, preparato e praticato dalle persone coinvolte. - Tutto per un'operazione senza intoppi in caso di intervento.

La sfida non sta solo nel comando e nel controllo dell'operazione. Il mantenimento delle misure del concetto di protezione è un ulteriore fattore di complicazione. In particolare, Marc vede l'uso di dispositivi di protezione o la mescolanza minima dei membri della squadra come fattori aggiuntivi che richiedono costantemente flessibilità e creatività nelle operazioni di salvataggio.

# Salvataggio

---

La Sezione di Lugano ha partecipato ad un esercizio di salvataggio combinato. Insieme al Soccorso Alpino Svizzero, l'interazione delle due organizzazioni è stata sperimentata.



## Lugano Esercizio con l'ARS

Anche la stagione più fresca porta scenari che richiedono l'attenzione della SSS. La SSS Lugano e il Soccorso Alpino Svizzero (SARS) hanno lavorato insieme su uno scenario in ottobre: un gruppo di giovani si trovava su un sentiero escursionistico a Gandria. Alla ricerca del miglior selfie sullo sperone roccioso, uno di loro è caduto ed è appena riuscito ad aggrapparsi ad un ramo. L'amico che prova ad aiutarlo cade nell'acqua fredda e vengono contattati i servizi di emergenza. Uno scenario realistico per la Sezione di Lugano, che è coinvolta 24/7 nella chiamata di emergenza sul lago di Lugano.

## Rotsee Lucerna Due servizi di sicurezza

Nel 2020, la SSS ha potuto sorvegliare solo alcuni eventi in tutta la Svizzera. I campionati svizzeri di canottaggio e la President's Cup sul Rotsee sono due eventi tradizionali che sono stati ancora una volta resi possibili grazie all'impegno dei volontari della SSS. Il servizio di sicurezza era un vero e proprio percorso ad ostacoli per il capo delle operazioni e per i volontari della SSS. La pianificazione, il coordinamento e la preparazione della missione erano ancora più importanti sotto gli auspici del Covid-19. Con l'aiuto di 55 nuotatori di salvataggio di 10 Sezioni, la Sezione di Lucerna è riuscita a rendere possibili anche nel 2020 eventi di canottaggio sicuri a Lucerna.

## BLS-AED Algoritmo Covid

Il Covid-19 ha pure influenzato la preparazione alle situazioni di emergenza. L'algoritmo BLS-AED è stato adattato al salvataggio acquatico. In questo caso, se la rianimazione a basso rischio è garantita, la prima cosa da fare è dare le prime insufflazioni, prima del massaggio cardiaco. La SSS Svizzera ha utilizzato la sua rete e il lavoro preliminare del Medical Committees der International Lifesaving Federation (ILS-MC), dell'International Drowning Researchers Alliance (IDRA) e dell'International Maritime Rescue Federation (IMRF) per un trasferimento di nozioni. Il risultato è un video dell'applicazione dell'algoritmo e le traduzioni in tutte le lingue nazionali.



I soccorritori sono generalmente discreti, i nomi rimangono anonimi. Questi due signori hanno salvato una persona dall'Aare presso il ponte Schönau a Berna.

## Cinque persone onorate e ricompensate

Nel 2020, cinque persone sono state premiate per il loro coinvolgimento in un salvataggio. Sfortunatamente, un'onorificenza e una presentazione del Consiglio Cristoforo al grande pubblico non hanno potuto avere luogo durante l'Assemblea dei Delegati.

«Anche se più persone hanno trascorso l'estate in Svizzera, il temuto aumento significativo degli incidenti acquatici non si è verificato. Gli sforzi di prevenzione della SSS hanno chiaramente avuto un effetto», dichiara Adriano

Gabaglio, Presidente del Consiglio Cristoforo della SSS. Solo gli incidenti che coinvolgono imbarcazioni e gommoni sono aumentati. Il Consiglio Cristoforo ha continuato come meglio poteva il suo lavoro durante la pandemia.

Nel 2020, 57 incidenti sono stati segnalati al Consiglio Cristoforo, di cui 29 erano delle situazioni di salvataggio (2019: 76/ 39). Tutti i rapporti ricevuti sono stati ringraziati, registrati e valutati. Purtroppo, la

# Consiglio Cristoforo

---



Il fatto che i soccorritori apprezzino il riconoscimento per il loro impegno è dimostrato anche qui in occasione di un omaggio a Daniel Willi. Il Consiglio Cristoforo è sempre felice di sentire parlare di incidenti.

riunione del Consiglio di primavera non ha potuto aver luogo a causa della pandemia. Durante la riunione autunnale, il Consiglio Cristoforo ha trattato 67 casi. Lettere di ringraziamento sono state inviate in 32 casi, dodici dei quali erano accompagnati da un regalo o da un buono per un corso della SSS. Cinque persone sono state premiate e hanno ricevuto un certificato e una medaglia:

– Due uomini hanno salvato e recuperato una donna di 92 anni dall'Aare a Berna: il salvataggio è stato effettuato in una forte corrente, il recupero poco prima del ponte di Schönau.

– Tre uomini salvano e recuperano un uomo di 53 anni dall'Aare a Meiringen: il salvataggio non è stato senza rischi a causa dell'acqua fredda e della forte corrente.

## **Onorificenze in circostanze difficili**

Il primo omaggio ai due uomini di Berna ha potuto essere reso sul luogo dell'incidente rispettando le misure di protezione. Il secondo omaggio ai tre soccorritori di Meiringen è avvenuto per corrispondenza, con parole di ringraziamento orali, a causa delle restrizioni del Covid.

«Purtroppo, l'omaggio a un altro soccorritore non ha potuto aver luogo. Questo avrebbe dovuto avvenire durante l'Assemblea dei Delegati, che, a causa del Covid, non si terrà in sito», si rammarica Gabaglio. Sarebbe stato bello presentare il lavoro del Consiglio Cristoforo a un pubblico più ampio.

Nel 2020, i media hanno riportato 104 eventi sull'acqua e nell'acqua (tra parentesi le cifre dell'anno precedente: 116).

Di questi, 37 (38) erano incidenti di annegamento, 16 (21) erano inci-

denti di balneazione/acqua, 16 (22) erano incidenti di navigazione, 7 (6) erano incidenti stradali, 0 (4) erano incidenti di immersione sub e 28 (25) erano altri incidenti. 26 (39) rapporti riguardavano casi di salvataggio. L'accumulo di incidenti sportivi/ricreativi che coinvolgono gommoni è impressionante

La compilazione di statistiche sugli incidenti acquatici e di annegamento in collaborazione con altre organizzazioni sta progredendo, ma non è ancora al livello desiderato. «I dati raccolti e valutati in modo tempestivo potrebbero indicare possibili tendenze. Poiché: le informazioni sulla localizzazione degli incidenti, le loro cause, ecc. non forniscono solo indicazioni per la prevenzione, ma anche per la formazione», Adriano Gabaglio riassume così il suo desiderio per il futuro.

## Pandemia con un forte impatto sulla situazione della SSS

La pandemia di Covid ha avuto un impatto sulla SSS. Il Comitato centrale e i responsabili operativi hanno dovuto affrontare la grande sfida di prendere decisioni in tempi molto stretti e nell'incertezza. Il precedente obiettivo della SSS di una quota di riserva finanziaria di 6,5 mesi si è rivelato giusto.

La pandemia ha avuto un forte impatto sulle entrate e sulle spese della SSS nell'esercizio 2020. La perdita delle entrate della formazione è stato il fattore dominante. A causa della pandemia e delle misure prese per combatterla, molti moduli di formazione e di formazione continua non hanno potuto essere realizzati o lo sono stati solo in misura limitata. La perdita di entrate dalla formazione alla SSS Svizzera ammonta a circa CHF 470 000.

Una parte importante di questa riduzione delle entrate è stata compensata da un contributo straordinario di sostegno della Croce Rossa Svizzera CRS. La SSS ha anche beneficiato di una compensazione per il lavoro ad orario ridotto e di una riduzione delle spese. In alcuni casi, la pandemia ha portato anche a una riduzione delle spese, per esempio dall'Assemblea dei Delegati e dal Congresso di Formazione Continua (che non si sono svolti in sito). Le entrate e le spese aggiuntive per le donazioni e gli appelli ai doni ri-

spetto all'anno precedente sono dovute all'invio su larga scala della lettera di prevenzione nel quadro del progetto «Covid - Estate 2020».

Nel complesso, la SSS ha chiuso l'esercizio 2020 con una perdita di CHF 228 274, mentre inizialmente era stato preventivato un risultato leggermente negativo di CHF 57 000.

Il risultato annuale per il 2020 è l'espressione di una moltitudine di considerazioni e decisioni che il Comitato centrale e i responsabili operativi hanno preso durante l'anno in condizioni di grande incertezza e pressione del tempo. Sempre in vista della missione della SSS «Evitare gli annegamenti» - non solo a breve termine, ma a lungo termine.

La perdita risultante per l'esercizio 2020 sarà coperta da una riduzione del capitale libero - cioè delle riserve. Al 31.12.2020, la SSS ha un indice di riserva di 5,44 mesi (anno precedente: 6,21). Questo indica per quanti mesi il capitale di un'organizzazione senza scopo di lucro (NPO) sarebbe sufficiente a

fine anno per finanziare le spese operative in assenza di qualsiasi entrata. La pandemia sottolinea l'importanza di riserve sufficientemente alte per il unzionamento continuo di una NPO come la SSS. L'obiettivo della SSS di un rapporto di riserva di circa 6,5 mesi stando i suoi rutti.

L'esercizio 2021 sarà probabilmente segnato finanziariamente da un'ulteriore perdita e da una conseguente riduzione del coefficiente di riserva. Per garantire la liquidità in ogni momento, la SSS ha liquidato completamente i suoi titoli alla fine del 2020. Dopo l'esercizio 2021, l'attenzione finanziaria della SSS si concentrerà sul nuovo e rapido accumulo di riserve. Questo assicurerà che l'impegno della SSS per la prevenzione degli annegamenti rimanga sostenibile. Il rapporto finanziario annuale completo 2020 della SSS - comprese le spiegazioni dettagliate - può essere trovato qui: <https://www.slr.ch/it/su-di-noi/pubblicazioni/rapporto-di-attivita>

# Bilancio al 31.12.

in CHF	2019	2020
--------	------	------

## ATTIVI

Mezzi liquidi	905'147	1'023'069
Titoli	357'282	0
Crediti	200'869	97'762
Scorte	125'225	119'126
Ratei e risconti attivi	64'562	104'272
Attivi fissi	292'701	169'262

<b>ATTIVI</b>	<b>1'945'786</b>	<b>1'513'491</b>
---------------	------------------	------------------

## PASSIVEN

Diversi debiti a breve termine	260'371	104'450
Capitale dei fondi (fondi assegnati)	264'424	200'024
Capitale dell'organizzazione	1'420'991	1'209'017

<b>PASSIVI</b>	<b>1'945'786</b>	<b>1'513'491</b>
----------------	------------------	------------------

# Conto economico 2020

in CHF	2019	2020
<b>RICAVI</b>		
Donazioni, eredità e legs	650'699	729'279
Formazioni e altre prestazioni di servizio	1'450'951	830'659
Contribuzioni di organizzazioni senza scopo di lucro	485'747	746'329
Redditi da fondi di enti di diritto pubblico	84'500	90'060
<b>Risultato dell'attività operativa</b>	<b>2'671'897</b>	<b>2'396'327</b>
<b>COSTI</b>		
Appelli per la raccolta di doni	-222'999	-333'772
Progetti e prestazioni di servizio	-691'384	-578'598
Personale	-1'356'467	-1'318'609
Altri costi d'esercizio	-344'660	-307'493
Ammortamenti immobilizzi materiali e immateriali	-128'521	-125'737
<b>Totale costi d'esercizio</b>	<b>-2'744'031</b>	<b>-2'664'209</b>
<b>Risultato aziendale</b>	<b>-72'134</b>	<b>-267'882</b>
Risultato finanziario	27'476	-5'650
Risultato estraneo all'esercizio	-10'504	-2'843
<b>Risultato prima della variazione del capitale dell'organizzazione</b>	<b>-55'162</b>	<b>-276'375</b>
Variazione del capitale dei fondi (fondi assegnati)	126'842	64'400
<b>Risultato prima della variazione del capitale dell'organizzazione</b>	<b>71'681</b>	<b>-211'974</b>
Variazioni del capitale assegnato guadagnato	-25'550	-16'300
<b>Risultato (+ = beneficio, - = perdita)</b>	<b>46'131</b>	<b>-228'274</b>



## Colophon

**Rapporto di attività 2020** della Società Svizzera di Salvataggio SSS

**Responsabile del contenuto:** Philipp Binaghi, Marketing & Comunicazione

**Concezione grafica:** Sven Gallinelli

**Foto di copertina:** Dieter Meyrl, iStock Photo